



**MK150**

- ELEKTRYCZNY MŁYNEK DO KAWY
  - ELECTRICAL BURR GRINDER
  - ELEKTRICKÝ KÁVOMLÝNEK
  - ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE
  - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОФЕМОЛКА
- ELEKTRICKÝ ŽARNOVOVÝ MLYNČEK
  - ELEKTROMOS KÁVÉDARÁLÓ
- MOLINILLO ELÉCTRICO CON MUELAS



**Eldom Sp. z o.o.**

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

## **WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA**

- przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- przed pierwszym podłączeniem urządzenia do sieci sprawdź czy napięcie w gniazdku jest zgodne z napięciem znamionowym umieszczonym na etykiecie
- nigdy nie wkładać palców lub jakichkolwiek przedmiotów do pojemnika (2)
- nie dotykać żaren przy włączonym urządzeniu, a po wyłączeniu z sieci można go dotknąć dopiero po jego zatrzymaniu,
- urządzenie nie może być używane z uszkodzonymi żarówkami
- nie używać na wolnym powietrzu
- nie chwytać urządzenia mokrymi rękami
- nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach
- używać urządzenia tylko i wyłącznie do mielenia kawy. Mielenie innych produktów grozi ] uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji,
- aby wyłączyć urządzenie z sieci nigdy nie ciągnąć za przewód, zawsze używać wtyczki
- nie przekraczać czasu pracy ciągłej urządzenia (60 sekund)
- nie przekraczać łącznego czasu pracy - 2 cykli (1 cykl to 60s)
- wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono ] używane oraz przed jego czyszczeniem
- sprzęt tylko do użytku domowego, przy eksploatacji przemysłowej, niezgodnej z przeznaczeniem lub wbrew niniejszej instrukcji sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności a uprawnienia z tytułu gwarancji wygasają
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym.  
W przypadku uszkodzenia należy konsultować się z Serwisem Producenta
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.  
Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

#### **PORADY**

- zaleca się mielenie takiej ilości kawy jaka jest aktualnie potrzebna
- przygotowując kawę do ekspresu ciśnieniowego należy stosować się do zaleceń producenta ekspresu
- niewykorzystaną, zmieloną kawę można przechowywać w pojemniku (6). Otwór (9) w pokrywie (7) można zamknąć obracając pokrętko (8) w lewo
- przed użyciem upewnić się, że otwór (9) w pokrywie (7) jest otwarty, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać prawidłowo
- grubość mielenia powinna być ustawiona przed wysypaniem ziaren. W razie konieczności zmiany stopnia grubości mielenia po wysypaniu ziaren można to uczynić tylko w trakcie pracy silnika. W przypadku zablokowania żaren należy wyłączyć młynek z prądu, opróżnić pojemnik (2), wykręcić go i wyczyścić żarna (patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA)

#### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Nie należy używać do czyszczenia urządzenia środków ściernych, proszków czyszczących, acetonu, alkoholu itp. Żadna z części młynka nie nadaje się do mycia w zmywarce.

- wyłączyć urządzenie z prądu
  - wyciągnąć pojemnik (6) z korpusu (5)
  - zdjąć pokrywę (1) z pojemnika (2)
  - usunąć niezmielone ziarna kawy z pojemnika (2)
  - zdemontować pojemnik (2) przekręcając w lewo
  - żarna znajdujące się w górnej części korpusu (5) należy czyścić za pomocą miękkiej szczoteczki. Należy zachować ostrożność ponieważ żarna mają ostre krawędzie
  - pojemniki (2) i (6) oraz pokrywy (1) i (7) można umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem odrobiny płynu do mycia przy użyciu szczoteczki i wyplukać pod strumieniem bieżącej wody
  - należy zachować szczególną ostrożność przy myciu żaren znajdujących się w dolnej części pojemnika (2). Żarna mają ostre krawędzie i do ich mycia zaleca się używać miękkiej szczoteczki.
- Po umyciu żarna należy osuszyć
- przed ponownym zamontowaniem wszystkie elementy muszą być suche

Korpus urządzenia czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki. Nigdy nie zanurzać korpusu w wodzie ani nie pukać pod strumieniem bieżącej wody.

#### **OCHRONA ŚRODOWISKA**

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ELEKTRYCZNY MŁYNEK ŻARNOVY MK150

### OPIS OGÓLNY

1. Pokrywa pojemnika na kawę ziarnistą
2. Pojemnik na kawę ziarnistą
3. Skala grubości mielenia
4. Włącznik
5. Korpus
6. Pojemnik na zmieloną kawę
7. Pokrywa pojemnika na zmieloną kawę
8. Pokrętko
9. Otwór wlotowy



### DANE TECHNICZNE

- Moc: 100 W
- Pojemność: 90 g
- Łączny czas pracy 2 cykle
- 1 cykl: 60 s, przerwa przed ponownym rozpoczęciem pracy: 60 s

### PRZEZNACZENIE ELEKTRYCZNEGO MŁYNKA ŻARNOVY

Młynek żarnowy MK150 przeznaczony jest do mielenia kawy. Mechanizm żarnowy wykonany ze stali nierdzewnej pozwala na regulację grubości mielenia. W efekcie otrzymujemy aromatyczną kawę nadającą się zarówno do ekspresów jak i do parzenia po turecku.

### OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji. Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

- umyć pojemniki (2) i (6) oraz pokrywę (1) i (7) (patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA)
- ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu
- na korpus (5) nadożyć pojemnik (2) i przekręcać w prawo aż będzie słychać „KLIK”
- otworzyć otwór wlotowy (9) w pokrywie (7) przekręcając pokrętko (8) w prawo
- wskaźnik na pokrętku (8) powinien być skierowany w stronę otworu wlotowego (9) - rys. 1.
- na pojemnik (6) nadożyć pokrywę (7) i wsunąć do korpusu (5)
- ustawić grubość mielenia obracając pojemnik (2). Na skali (3) zaznaczono stopnie grubości mielenia:

COARSE – grubo,  
MIDDLE – średnio,  
FINE – drobno.

- nadożyć pokrywę (1)
- podłączyć urządzenie do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji
- nacisnąć włącznik (4) aby zmielić kawę. Urządzenia nie używać dłużej niż 60 sekund aby uniknąć przegrzania się silnika. Należy odczekać co najmniej 1 minutę przed ponownym użyciem. Łączny czas pracy nie może przekroczyć 2 cykli (1 cykl to 60s). Po tym czasie należy odczekać aż silnik wystarczająco ostygnie (ok 10 min)
- po zmieleniu kawy odczekać aż żarna zatrzymają się, wysunąć pojemnik (6) i otworzyć pokrywę (7)
- nadożyć pokrywę (1)

Urządzenie posiada zabezpieczenia przed uruchomieniem bez prawidłowo założonych pojemników (2) i (6)

**Należy przestrzegać czasu pracy ciągłej urządzenia. Przekroczenie czasu pracy oraz brak wystarczających przerw w pracy urządzenia mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika.**

W przypadku przegrzania silnika zadziała zabezpieczenie termiczne wyłączające młynek. W takim wypadku urządzenia można włączyć dopiero gdy silnik ostygnie.

Nigdy nie wkładać palców lub jakichkolwiek przedmiotów do pojemnika (2)



rys. 1.

## **SAFETY ADVICE**

- please read these instructions carefully before use.
- connect the coffee grinder only to a suitably earthed socket compatible with the parameters indicated in the instructions,
- do not touch any moving parts
- do not use outdoors
- Never put your fingers or any objects in the container (2);
- Do not use the device if the abrasive surfaces are damaged;
- Do not exceed the continuous working time of the device (60 seconds)
- Do not exceed the total working time, i.e. 2 cycles (1 cycle = 60s).
- this appliance is for grind coffee beans only. Grind only coffee beans, otherwise you will damage the grinder and lose your warranty.
- to disconnect the unit from the power supply never pull the cord, use the plug.
- Unplug coffee grinder from outlet when not in use and before cleaning
- home use only. Do not use for industrial purposes
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- never use the if the supply cord is damaged. If found damaged in any way, consult the producer's authorized service centre. The list of service centres is to be found in the appendix and on [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
- refer servicing to an authorized service centre. Modifying the appliance or using spare parts or elements other than the original ones is forbidden and can expose the user to hazard
- Eldom Sp. z o. o. shall waive any liability for any damages resulting from user's operating the device improperly.

## TIPS

- It is recommended to grind an exact amount of coffee needed at any given moment;
- If you prepare the grind for an espresso machine, please follow recommendations from the manufacturer of the espresso machine;
- You can store the unused grind in the container (6). You can close the hole (9) on the cover (7) by turning the knob (8) counter-clockwise;
- Before using the device, please make sure that the hole (9) on the cover (7) is open; otherwise, the device will work improperly;
- Fineness of the grind should be adjusted before you put the beans in the machine. If you want to readjust the fineness after the beans have been put in the device, you can do it only while the engine is operating. In the event that the abrasive surfaces of the machine get blocked, unplug the burr grinder, empty the container (2), unscrew it and clean the abrasive surfaces (see: CLEANING AND MAINTENANCE).

## CLEANING AND MAINTENANCE

Do not clean the device with any abrasive substances, washing powders, acetone, alcohol etc. The abrasive surfaces of the burr grinder are not suitable for cleaning with a dishwasher.

- Unplug the device;
- Remove the container (6) from the housing (5);
- Remove the cover (1) from the container (2);
- Remove the unground coffee beans from the container (2);
- Disassemble the container (2) by twisting it counter-clockwise;
- Clean the abrasive surfaces located in the upper section of the housing (5) with a soft brush. Watch out for the sharp edges of the abrasive surfaces;
- Use a brush in cleaning the containers (2) and (6) and the covers (1) and (7) in warm water including an addition of a washing liquid and then rinse them under a stream of tap water;
- Be extremely cautious while cleaning the abrasive surfaces situated in the lower section of the container (2). The edges of abrasive surfaces are sharp and it is recommended to clean them with a soft brush;
- Dry the abrasive surfaces after cleaning;
- Before putting all elements together, make sure they are dry.

Clean the housing of the device with a damp cloth. Never plunge the housing in water or rinse it under a stream of running water.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- this appliance is designed for domestic use only,
- it cannot be used for professional purposes or for other than the intended use,
- improper use will nullify the guarantee. Warranty details in the appendix

# OPERATING INSTRUCTION

## ELECTRICAL BURR GRINDER MK150

### GENERAL DESCRIPTION

1. Cover of the coffee beans container
2. Coffee beans container
3. Grind scale
4. ON/OFF button
5. Housing
6. Ground coffee container
7. Cover of the ground coffee container
8. Knob
9. Intake hole



### TECHNICAL SPECIFICATION

- Power: 100 W
- Volume: 90g
- Total working time: 2 cycles, 60 s each, with a 60 s pause before starting the second cycle.

### INTENDED USE OF THE ELECTRIC BURR GRINDER

The burr grinder MK150 is intended for grinding coffee beans. The stainless steel grinding mechanism allows the user to adjust the fineness of the grind. You can enjoy aromatic coffee grind suitable both for espresso machines and as Turkish coffee.

### USE

Before using the machine for the first time, please carefully read this manual.

After unboxing the device, make sure it has not been damaged while transported. If in doubt, please refrain from using the device until you consult the service centre.

- Wash the containers (2) and (6) and the covers (1) and (7) (see: CLEANING AND MAINTENANCE);
- Put the device on a flat and stable surface;
- Mount the container (2) onto the housing (5) and turn it clockwise until a click sound is heard;
- Open the intake hole (9) on the cover (7) by turning the knob (8) clockwise;
- Mount the cover (7) onto the container (6) and insert it into the housing (5);
- Adjust the desired fineness of your grind by twisting the container (2). The scale (3) shows grind fineness grades:

COARSE,  
MIDDLE  
FINE

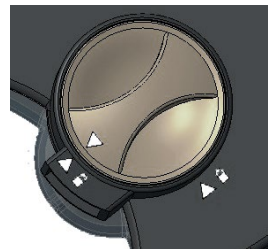
Twist the container until the desired grade corresponds to the index on the housing (5);

- Grind fineness should be always adjusted before you put coffee beans in the device;
- Put coffee beans in the container. The amount of coffee beans must not exceed the MAX index;
- Mount the cover (1);
- Plug the device to the grid with parameters as mentioned in this manual;
- Press the ON/OFF button (4) to grind the beans. Do not use the device for more than 60 seconds to prevent its engine from overheating. Wait at least 1 minute before using the device again. The total operation time must not exceed 2 cycles, each lasting 60s. Following the two cycles, let the engine cool off for a long enough period, i.e. about 10 minutes;
- After the coffee has been ground, wait until the abrasive surfaces come to a halt and then remove the container (6) and open the cover (7).

The device is fitted with two safety features preventing the device from starting if the containers (2) and (6) are not mounted properly.

Please adhere to the continuous working time of the device. Exceeding the working time or the lack of required working pauses might irreversibly damage the engine.

A thermal safety feature will be activated in the case the engine starts to overheat and the grinder will turn off automatically. In that case, you can turn on the device only after the engine has cooled off.



Do not put your fingers or any objects in the container (2).

## DOPORUČENÍ BEZPEČNOSTI

- před prvním použitím zkontrolujte zda napětí v síti odpovídá hodnotám uvedeným na štítku
- nedotýkejte se nože
- nepoužívejte mlýnek ve venkovním prostředí
- nikdy nevkládat prsty nebo jakékoliv předměty do nádoby (2)
- není dovoleno používat zařízení s poškozenými mlecími kameny
- nepřekračovat nepřetržitý čas práce zařízení (60 sekund)
- nepřekračovat celkový pracovní čas - 2 cykly (1 cyklus je 60s)
- používejte mlýnek pouze na mletí kávy. Používání mlýnku na jiné produkty může vést k jeho poškození a ke ztrátě garance
- síťový kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici, nikdy za kabel
- před čištěním přístroje vždy napřed odpojte síťový kabel
- zařízení je určeno výhradně pro použití v domácnosti
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- nepoužívejte přístroj v případě výskytu vady, zvláště je-li poškozený přívodní kabel. Přívodní kabel musí být vždy v dobrém stavu. Při jeho poškození předejte přístroj k opravě autorizovanému servisu
- Používání jiných než originálních náhradních dílů není dovoleno a může ohrozit Vaši bezpečnost
- firma Eldom Sp. z o. o. nese odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení



## **DOPORUČENÍ**

- doporučuje se mlít jen takové množství kávy, které je aktuálně zapotřebí
- při přípravě kávy pro kávovar je nutné dodržovat doporučení výrobce kávovaru
- nevyužitou semletou kávu je možné přechovávat v nádobě (6). Otvor (9) ve víku (7) je možné uzavřít otočením otočného kolečka (8) vlevo
- před použitím se ujistit, že otvor (9) ve víku (7) je otevřený, protože v opačném případě nebude zařízení správně pracovat
- velikost mletí musí být nastavena před nasypáním zrněk. V případě nutnosti změny velikosti mletí po nasypání zrněk je možné tak učinit pouze v průběhu práce motoru. V případě zablokování mlecích kamenů je nutné vypnout mlýnek z elektrického proudu, vyprázdnit nádobu (2), vyšroubovat ji a vyčistit mlecí kameny (viz ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA)

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

K čištění zařízení není dovoleno používat brusné prostředky, čisticí prášky, aceton, alkohol apod. Žádná část mlýnku není vhodná pro mytí v myčce na nádobí.

- vypnout zařízení z proudu
  - vytáhnout nádobu (6) z tělesa (5)
  - sundat víko (1) z nádoby (2)
  - odstranit nesemlená zrnka kávy z nádoby (2)
  - demontovat nádobu (2) jejím pootočením doleva
  - mlecí kameny, které se nacházejí v horní části tělesa (5), je nutné čistit pomocí měkkého kartáčku. Je nutné dodržovat opatrnost, protože mlecí kameny mají ostré hrany
  - nádoby (2) a (6) a víka (1) a (7) je možné umývat v teplé vodě s přidáním malého množství tekutého přípravku na mytí nádobí, s použitím měkkého kartáčku, a vyplachovat pod proudem tekoucí vody
  - je nutné dodržovat velkou opatrnost při mytí mlecích kamenů, které se nacházejí v dolní části nádoby (2). Mlecí kameny mají ostré hrany a k jejich mytí se doporučuje používat měkké kartáčky.
- Po umytí je nutné mlecí kameny usušit
- před opětovnou montáží musí být všechny elementy suché

Těleso zařízení čistit s pomocí vlhkého hadříku. Nikdy těleso neponořovat do vody ani neproplachovat pod proudem tekoucí vody.

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Zařízení je vyrobené z materiálů určených k recyklaci, proto jej nikdy nevyhazujte do koše, ale odevzdejte do sběrného dvora, anebo do jiného střediska pro recyklaci.

# NÁVOD K OBSLUZE

## ELEKTRICKÝ MLÝNEK S MLECÍMI KAMENY MK150

### CELKOVÝ POPIS

1. Víko nádoby na zrnkovou kávu
2. Nádoba na zrnkovou kávu
3. Ukazatel velikosti mletí
4. Vypínač
5. Těleso
6. Nádoba na mletou kávu
7. Víko nádoby na mletou kávu
8. Otočné kolečko
9. Vstupní otvor



### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Výkon: 100 W
- Objem: 90 g
- Celkový čas práce 2 cykly
- 1 cyklus: 60 s, přestávka před opětovným začátkem práce: 60 s

### URČENÍ ELEKTRICKÉHO MLÝNKU S MLECÍMI KAMENY

Mlýnek s mlecími kameny MK150 je určen ke mletí kávy. Mechanismus s kameny je zhotoven z nerezové oceli a umožňuje regulovat velikost mletí. Ve výsledku pak získáváme aromatickou kávu, která se hodí jak do kávovaru, tak i pro přípravu turecké kávy.

### OBSLUHA

- umýt nádoby (2) (6) a víka (1) (7) (viz ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA)
- zařízení postavit na plochem a stabilním podloží
- na těleso (5) naložit nádobu (2) a otáčet směrem doprava, až zazní zvuk „KLIK“
- otevřít vstupní otvor (9) ve víku (7) otáčením otočného kolečka (8) směrem doprava
- na nádobu (6) naložit víko (7) a zasunout do tělesa (5)
- nastavit velikost mletí otáčením nádoby (2). Na ukazateli (3) jsou zaznačeny stupně velikosti mletí:  
COARSE – silně,  
MIDDLE – středně,  
FINE – drobně.

Je nutné otáčet nádobou až do okamžiku, kdy se požadovaný stupeň mletí srovná s ukazatelem na tělese (5)

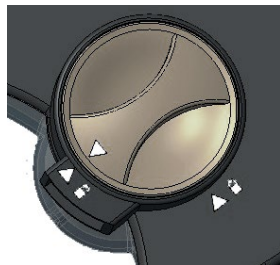
- velikost mletí musí být nastavena před vsypáním kávových zrn
- nasypat zrna kávy do nádoby. Množství zrn nesmí překračovat ukazatel MAX
- naložit víko (1)
- připojit zařízení do sítě s parametry, které souhlasí s parametry uvedenými v instrukci
- jestliže chceme začít mletí kávy, stisknout vypínač (4). Zařízení nepoužívat déle než 60 sekund, abychom se tak vyhnuli přehřívání motoru. Je nutné počkat minimálně 1 minutu před jeho opětovným použitím. Celkový pracovní čas nemůže překročit 2 cykly (1 cyklus je 60s). Po tomto čase je nutné počkat, až motor dostatečně vychladne (cca 10 min)
- po semletí kávy počkat, až se zrna zastaví, vysunout nádobu (6) a otevřít víko (7)

Zařízení je vybaveno bezpečnostní ochranou proti spuštění bez správně založených nádob (2) a (6)

Je nutné dodržovat celkový pracovní čas zařízení. Překročení tohoto pracovního času a nedodržování dostatečných přestávek v práci zařízení mohou způsobit nevratitelné poškození motoru.

V případě přehřátí motoru se spustí tepelná ochrana, která vypne mlýnek. V takovém případě je možné zařízení zapnout teprve tehdy, až motor vychladne.

Nikdy nevkládat prsty nebo jakékoliv předměty do nádoby (2)



#### HINWEISE DER SICHERHEIT

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Vor dem erstmaligen Anschließen des Geräts überprüfen, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der Nennspannung auf der Etikette übereinstimmt.
- Das Messer nicht berühren.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen.
- Legen Sie Finger oder andere Gegenstände in den Behälter nie hinein (2)
- Das Gerät darf mit den beschädigten Mühlsteinen nicht gebraucht werden.
- Überschreiten Sie die Dauerbetriebszeit des Geräts nicht. (60 Sekunden)
- Überschreiten Sie die gesamte Betriebszeit nicht - 2 Zyklen (1 Zyklus ist 60 Sekunden)
- Das Gerät ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen bestimmt. Beim Mahlen anderer Produkte besteht die Gefahr der Beschädigung. Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.
- Zwecks Abschalten des Geräts vom Netz, immer am Stecker und niemals am Kabel, ziehen.
- Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz abzuschalten.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Heimanwendung durch Verbraucher bestimmt. Sollte das Gerät gewerblich, seiner Bestimmung oder der Bedienungsanleitung zuwiderlaufend genutzt werden, erlischt die Garantie.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.

- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Firma Eldom Sp. z o. o. [GmbH] trägt keine Verantwortung für die eventuellen Schaden, die durch den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht werden.

#### **TIPPS**

- Es wird empfohlen, die Menge des Kaffees zu mahlen, die momentan benötigt ist.
- Die Zubereitung von Kaffee für Druckkaffemaschinen sollte auf die Empfehlungen des Maschinenherstellers angewandt werden.
- Der ungenutzt gemahlene Kaffee kann im Behälter gelagert werden. (6). Die Öffnung (9) in der Abdeckung (7) kann geschlossen werden, indem der Knebelgriff nach links gedreht wird (8)
- Sichern Sie sich vor der Nutzung, dass die Öffnung (9) in der Abdeckung (7) offen ist, sonst wird das Gerät nicht richtig funktionieren.
- Die Mahlstufe soll vor dem Gießen der Körner eingestellt werden. Bei Bedarf der Änderung von der Mahlstufe nach dem Gießen der Körner kann das nur während des Motorbetriebs getan werden. Im Falle des Staus der Mühlsteine soll die Mühle vom Strom abgestellt, den Behälter geleert (2), ihn ausgedreht und die Mühlsteine gereinigt werden (siehe REINIGUNG UND WARTUNG)

#### **REINIGUNG UND WARTUNG**

Es soll für die Reinigung des Geräts keine Schleifmittel, keine Scheuerpulver, keinen Aceton, keinen Alkohol u. ä. verwendet werden. Kein Teil der Mühle soll im Geschirrspüler gewaschen werden.

- Schalten Sie das Gerät vom Strom ab
- Ziehen Sie den Behälter (6) aus dem Körper heraus (5)
- Nehmen Sie die Abdeckung (1) vom Behälter ab (2)
- Entfernen Sie die ungemahlene Kaffeekörner aus dem Behälter (2)
- Bauen Sie den Behälter ab (2), indem Sie ihn nach rechts drehen
- Die sich im oberen Teil des Körpers befindenen Mühlsteine (5) sollen mit der weichen Bürste geputzt werden. Hier ist Vorsicht geboten, weil die Mühlsteine scharfe Kanten haben.
- die Behälter (2) und (6) und die Abdeckungen (1) und (7) können im warmen Wasser mit etwas Spülmittel und mit der Bürste gewaschen und dann unter fließendem Wasser gespült werden.
- es soll Vorsicht beim Waschen der Mühlsteine bewahrt werden, die sich im unteren Teil des Behälters befinden (2). Die Mühlsteine haben scharfe Kanten und für ihr Waschen ist eine weiche Bürste empfohlen. Nach dem Waschen sollen die Mühlsteine getrocknet werden.
- vor dem nochmaligen Einbau müssen alle Teile trocken sein.

Der Körper des Geräts soll mit dem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Körper soll weder im Wasser eingetaucht noch unter fließendem Wasser gespült werden.

#### **UMWELTSCHUTZHINWEISE**

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## ELEKTROMÜHLE MK150

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Abdeckung des Behälter für Bohnenkaffee
2. Bohnenkaffeebehälter
3. Skala der Mahlstufe
4. Schalter
5. Körper
6. Behälter für gemahlene Kaffee
7. Behälterdeckel für gemahlene Kaffee
8. Knebelgriff
9. Einlassöffnung



### TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 100 W
- Kapazität: 90 g
- Gesamte Betriebszeit 2 Zyklen
- 1 Zyklus: 60 Sek., Pause vor dem nochmaligen Betriebsbeginn: 60 Sek.

### BESTIMMUNG DER ELEKTROMÜHLE

Elektrömühle MK150 ist für Mahlen des Kaffees bestimmt. Der Mechanismus der Mühle ist aus dem rostfreien Stahl hergestellt und erlaubt die Mahlstufe einzustellen. Im Ergebnis bekommen wir einen aromatischen Kaffee sowohl für Kaffemaschinen als auch für den türkischen Kaffee.

### BEDIENUNG

Vor dem ersten Gebrauch soll sorgfältig den Inhalt des Handbuchs gelesen werden. Nach dem Auspacken des Geräts soll sich vergewissert werden, ob das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde. Im Zweifelsfall unterlassen Sie sich bitte mit der Nutzung, bis Sie den Kontakt mit dem Service-Center aufnehmen.

- waschen Sie die Behälter (2) (6) und die Abdeckung (1) (7) (siehe REINIGUNG UND WARTUNG)
- stellen Sie das Gerät auf einem flachen und stabilen Boden
- Erlegen Sie auf den Körper (5) den Behälter auf (2) und drehen Sie nach rechts, bis „KLICK“ hörbar wird
- Öffnen Sie die Einlassöffnung (9) in der Abdeckung (7), indem der Knebelgriff (8) nach rechts gedreht wird
- Erlegen Sie auf den Behälter (6) die Abdeckung auf (7) und schieben Sie in den Körper ein (5)
- stellen Sie die Mahlstufe durch Drehen des Behälters ein (2). Auf der Skala (3) wird die Mahlstufe markiert: COARSE – grob,

MIDDLE – mittelmäßig,

FINE – fein.

Es soll den Behälter gedreht werden, bis die gewünschte Mahlstufe mit der Markierung auf dem Körper ausgerichtet wird. (5)

- Die Mahlstufe soll vor dem Gießen der Körner eingestellt werden
- Gießen Sie die Kaffeekörner in den Behälter. Die Körnerstufe soll den Anzeiger MAX nicht überschreiten.
- Erlegen Sie die Deckel auf (1)
- schließen Sie das Gerät an das Netzwerk über die in der Anleitung angegebenen Parameter
- Drücken Sie den Schalter (4), um den Kaffee zu mahlen. Das Gerät soll nicht länger als 60 Sek. gebraucht werden, um den Motor nicht zu überhitzen. Vor dem nochmaligen Gebrauch soll mindestens eine Minute abgewartet werden. Die gesamte Betriebszeit soll 2 Zyklen (1 Zyklus ist 60 Sek.) nicht überschreiten. Nach dieser Zeit soll abgewartet werden, bis der Motor genug (etwa 10 Minuten) abgekühlt wird.
- Warten Sie nach dem Kaffeemahlen ab, bis sich der Mahlgang aufhört, dann schieben Sie den Behälter heraus (6) und öffnen Sie die Abdeckung (7)

Das Gerät besitzt den Schutz vor der Inbetriebnahme ohne richtig festgelegten Behälter. (2) i (6)

Es soll die Dauerbetriebszeit des Geräts beachtet werden. Die Überschreitung des Betriebszeit und der Mangel an den ausreichenden Pausen in der Betriebszeit des Geräts kann zur irreversiblen Beschädigung des Motors geführt werden. Im Falle der Überhitzung des Motors wird die thermische Abschaltung der Mühle wirken.

In solchem Fall kann das Gerät erst ausschalten, wenn der Motor kühl wird.

Legen Sie nie Finger oder andere Gegenstände in den Behälter hinein. (2)



## **ОСНОВНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- перед первым использованием внимательно прочитайте данную инструкцию
- перед первым использованием проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению электрической сети в вашем доме
- не прикасаться ножа
- не использовать на открытом воздухе
- никогда не вставляйте пальцы или другие предметы в емкость (2)
- запрещается работа устройства, если жернова неисправны
- запрещается превышение времени непрерывной работы устройства (60 сек) запрещается превышение суммарного времени работы- 2 цикла (1 цикл- 60 сек)
- компания ООО Эльдом (Eldom Sp. z o. o.) не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства
- прибор предназначен для измельчения только кофейных зерен. Измельчение других продуктов может привести к повреждению прибора и к утрате гарантии
- чтобы выключить прибор, возьмитесь за штепсель - не выдергивайте шнур
- отключить устройство от сети: перед чисткой, а также после использования

- устройство предназначено только для домашнего использования, при промышленном использовании, не соответствующему данной инструкции или не в соответствии с данной инструкцией производитель не несет ответственности, а устройство не подлежит гарантии
- запрещается применять устройство с поврежденным сетевым шнуром. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя
- запрещается применять устройство с поврежденным сетевым шнуром. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя
- ремонт может быть произведен только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие-либо модернизации прибора или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- компания ООО Эльдом (Eldom Sp. z o. o.) не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства

#### **СОВЕТЫ**

- рекомендуем помолоть такое количество кофе, которое необходимо на данный момент
- приготавливая кофе для фильтрационной кофеварки, следуйте рекомендациям производителя
- неиспользованный молотый кофе можно хранить в емкости (6). Отверстие (9) в крышке (7) можно закрыть, движением регулятора (8) влево
- перед использованием убедитесь, что отверстие (9) в крышке (7) открыто, иначе устройство будет работать неверно
- степень помола должна быть установлена до засыпки кофе. В случае необходимости изменения степени помола после засыпки зерен, можно степень изменить только во время работы двигателя. Если зерна заблокируются, необходимо отсоединить кофемолку от сети, опорожнить емкость (2), вынуть емкость и очистить жернова (смотри ЧИСТКА И УХОД)

#### **ЧИСТКА И УХОД**

Для чистки устройства не применять средств абразивных, чистящих порошков, ацетона, алкоголя и т.п. Запрещается мыть како-либо элемент кофемолки в посудомоечной машине.

- отсоединить прибор от сети
- вынуть емкость (6) из корпуса (5)
- снять крышку (1) с емкости (2)
- удалить неизмельченные зерна кофе из емкости (2)
- вынуть емкость (2) движением влево
- жернова в верхней части корпуса (5) следует чистить мягкой щеточкой. Следует соблюдать осторожность, поскольку жернова имеют острые края
- емкости (2) и (6), и крышки (1) и (7) можно мыть в теплой воде с добавлением небольшого количества жидкости для мытья при использовании щеточки, ополаскивать под струей проточной воды
- будьте особенно осторожны при чистке ножей в нижней части емкости (2). Жернова имеют острые края и для чистки ножей рекомендуем использовать мягкую щеточку. После мытья жернова высушить
- перед использованием вновь, все элементы должны быть сухими
- Корпус устройства чистить влажной тканью. Запрещается погружать корпус в воду, также запрещается ополаскивать под струей проточной воды.

#### **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использованы вторично
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации

# Инструкция по эксплуатации

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОФЕМОЛКА ЖЕРНОВАЯ МК150



### ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Крышка контейнера для кофе в зернах
2. Контейнер для кофе в зернах
3. Шкала степени помола
4. Кнопка включения
5. Корпус
6. Емкость для молотого кофе
7. Крышка емкости для молотого кофе
8. Регулятор
9. Отверстие выхода



### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Мощность: 100 W
- Емкость: 90 g
- Суммарное время работы: 2 цикла
- 1 цикл: 60 сек, перерыв перед началом следующего цикла: 60 сек

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЖЕРНОВОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ

Кофемолка жерновая МК150 предназначена для помола кофе. Жерновой механизм изготовлен из нержавеющей стали и делает возможным регулировку степени помола кофе. В результате получаем ароматный кофе для приготовления в кофеварке или по-турецки.

### РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. После снятия упаковки убедитесь, что устройство не было повреждено во время транспортировки. В случае каких либо сомнений, необходимо воздержаться от эксплуатации прибора и обратиться в сервис центр.

- промыть емкости (2) (6) и крышку (1) (7) (смотри УХОД И ЧИСТКА)
- поместите прибор на ровной стабильной поверхности
- установить емкость (2) на корпус (5) и повернуть вправо до щелчка
- открыть отверстие входа (9) в крышке (7) поворачивая регулятор (8) вправо
- установить крышку (7) на емкость (6) и поместить на корпус (5)
- определить степень помола вращением емкости (2). На шкале (3) обозначены следующие степени помола:

COARSE- помол грубый,  
MIDDLE-помол средний,  
FINE-помол мелкий.

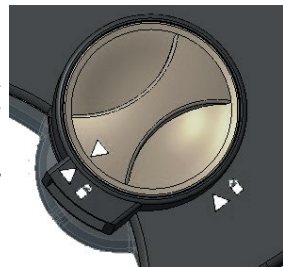
Емкость следует вращать до момента, когда желаемая степень помола совместится с маркировкой на корпусе (5)

- степень помола следует установить до засыпки зерен
- уровень зерен не должен превысить отметки MAX
- установить крышку (1)
- подсоединить прибор к сети, параметры которой соответствуют указанным в инструкции
- нажать кнопку (4) для помола кофе. Запрещается использование прибора более 60 сек во избежание перегрева двигателя. Следует подождать мин. 1 мин. перед тем как начать следующий цикл. Суммарное время работы составляет макс. 2 цикла (1 цикл-это 60 сек). По истечении данного промежутка времени, следует подождать до момента, когда двигатель полностью остынет. (прибл. 10 мин)
- после помола кофе следует подождать до момента, когда жернова остановятся, вынуть емкость (6) и открыть крышку (7)

Прибор имеет защиту от включения с неверно установленными емкостями (2) и (6)

Не превышать время непрерывной работы устройства. Превышение времени работы и отсутствие необходимых перерывов в работе устройства могут привести к неисправимым повреждениям двигателя. В случае перегрева двигателя сработает термическая защита, выключающая кофемолку. В таком случае устройство можно включить только после того, как двигатель остынет.

Никогда не вставляйте пальцы или другие предметы в емкость (2)





## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- pred prvým použitím sa prosím podrobne oboznámte s celým obsahom tohto návodu
- pred prvým pripojením zariadenia do siete je treba skontrolovať, či napätie v zásuvke je zhodné s menovitým napätím umiestneným na etikete
- nedotýkajte sa noža pri zapnutom zariadení, a po vypnutí zo siete sa ho môžete dotýkať až po jeho zastavení,
- zariadenie nemôže byť používané s poškodeným nožom
- nepoužívajte na voľnom vzduchu
- zariadenie nechytajte mokrými rukami
- zariadenie neponárajte vo vode alebo v iných kvapalinách
- zariadenie používajte výlučne len na mletie kávy. Mletie iných výrobkov hrozí poškodením zariadením a stratou záruky,
- zariadenie sa zo siete odpája vždy potiahnutím za zástrčku a nie za napájacie vedenie
- neprekračujte čas stálej práce zariadenia (30 sekúnd)
- zariadenie je treba vypnúť zo siete, pokiaľ nie je používané a pred jeho čistením
- zariadenie je určené len pre domáce použitie, počas priemyselného používania nezhodného s určením alebo nezhodným s týmto návodom predajca nenesie žiadnu zodpovednosť a oprávnenia z titulu záruky sú neplatné
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.

- zariadenie nepoužívajte s poškodeným pripájacím káblom. V prípade poškodenia je treba sa poradiť so Servisom Výrobcu
- opravy zariadenia môže vykonávať len autorizované servisné stredisko. Všetky modernizácie alebo používanie iných dielov ako sú originálne náhradné diely alebo časti zariadenia je zakázané a ohrozuje bezpečnosť používania
- firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia

#### **RADY**

odporúča sa mletie takého množstva kávy, aké je aktuálne potrebné počas prípravy kávy v tlakovom kávovare je treba dodržiavať pokyny výrobcu kávovaru nevyužitú, pomletú kávu je možné prechovávať v nádobe (6). Otvor (9) v kryte (7) je možné uzavrieť otočením otáčacieho gombíka (8) doľava pred použitím sa uistite, že otvor (9) v kryte (7) je otvorený, pretože v opačnom prípade zariadenie nebude správne pracovať

hrúbka mletia musí byť nastavená pred nasypáním zrna. V prípade nutnosti zmeny stupňa hrúbky mletia po nasypaní zrna je toto možné vykonať len počas práce motora. V prípade zablokovania žarnovov je treba vypnúť mlynček z prúdu, vyprázdiť nádobu (2), vytočiť ho a vyčistiť žarnovy (viď ČISTENIE A ÚDRŽBA)

#### **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Na čistenie zariadenia sa nesmú používať brúsne prostriedky, čistiace prášky, acetón, alkohol a pod. Žiadna z častí mlynčeka sa nehodí na umývanie v umývačke.

zariadenie vypnite z prúdu

vyberte nádobu (6) z korpusu (5)

snímate kryt (1) z nádoby (2)

odstráňte nepomleté kávové zrnká z nádoby (2)

demontujte nádobu (2) otočením doľava

žarnovy nachádzajúce sa v hornej časti korpusu (5) je treba čistiť pomocou mäkkej handričky. Treba dodržiavať opatrnosť, pretože žarnovy majú ostré okraje

nádoby (2) a (6) a kryty (1) a (7) je možné umývať v teplej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu s použitím kefy a vypláchnuť pod prúdom tečúcej vody

treba dodržiavať zvláštnu opatrnosť počas umývania žarnovov nachádzajúcich sa v dolnej časti nádoby (2). Žarnovy majú ostré okraje a na ich umývanie je treba používať mäkkú kefku.

Po umytí je treba žarnovy osušiť

pred opätovným namontovaním musia byť všetky časti suché.

Korpus zariadenia treba čistiť pomocou vlhkej handričky. Korpus nikdy neponárajte do vody, ani nepreplachujte pod prúdom tečúcej vody.

#### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii,
- treba ich odovzdať na príslušné miesto, ktoré sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení

# NÁVOD NA OBSLUHU

## ELEKTRICKÝ ŽARNOVÝ MLYNČEK MK150



### VŠEOBECNÝ POPIS

1. Kryt nádoby na zrnkovú kávu
2. Nádoba na zrnkovú kávu
3. Mierka hrúbky mletia
4. Zapínač
5. Korpus
6. Nádoba na pomletú kávu
7. Kryt nádoby na pomletú kávu
8. Otáčací gombík
9. Prívádzací otvor



### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Výkon: 100 W
- Objem: 90 g
- Celkový pracovný čas 2 cykle
- 1 cyklus: 60 s, prestávka pred opätovným začatím práce: 60 s

### URČENIE ELEKTRICKÉHO ŽARNOVÉHO MLYNČEKA

Žarnový mlynček MK150 je určený na mletie káv. Mechanizmus žarnova je vyrobený z nerezovej a dovoľuje nastavenie hrúbky mletia. V dôsledku obdržime aromatickú kávu vhodnú do kávovarov, ako aj na zalievanie.

### OBSLUHA

Pred prvým použitím je treba sa pozorne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu. Po rozbalení zariadenia sa treba uistiť, či sa zariadenie nepoškodilo počas prepravy. V prípade akýchkoľvek pochybností je treba držať sa používania zariadenia do doby kontaktu so servisným strediskom.

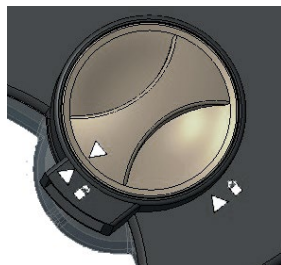
- umyte nádoby (2) a (6) a kryty (1) a (7) (viď ČISTENIE A ÚDRŽBA)
- zariadenie postavte na plochom a stabilnom podklade
- na korpus (5) nasadíte nádobu (2) a otáčajte doprava, dokiaľ nebudete počuť „KLIK“
- otvorte prívádzací otvor (9) na kryte (7) otočením otáčacieho gombíka (8) doprava
- ukazovateľ na otáčacom gombíku (8) musí smerovať smerom k prívádzaciemu otvoru (9) – obr. 1.
- na nádobu (6) nasadíte kryt (7) a zasuňte do korpusu (5)
- nastavte hrúbku mletia otočením nádoby (2). Na mierke (3) sú zaznačené stupne hrúbky mletia: COARSE - hrubé, MIDDLE - stredné, FINE - drobné.
- nasadíte kryt (1)
- zariadenie pripojíte do siete s parametrami zhodnými s uvedenými v návode
- stlačíte zapínač (4) za účelom pomletia kávy. Zariadenie nepoužívajte dlhšie ako 60 sekúnd aby ste sa vyhlili prehriatiu motora. Treba počkať minimálne 1 minútu pred opätovným použitím. Celkový pracovný čas nemôže prekročiť 2 cykle (1 cyklus predstavuje 60 s.). Po tomto čase je treba počkať až kým motor dostatočne nevychladne (asi 10 min.)
- po pomletí kávy počkajte až kým sa žarnovy zastavia, vysuňte nádobu (6) a otvorte kryt (7)
- nasadíte kryt (1)

Treba dodržiavať čas stálej práce zariadenia.

Prekročenie pracovného času a chýbajúce dostatočné prestávky v práci zariadenia môžu spôsobiť neodvratné poškodenie motora.

V prípade prehriatia motora zaúčinkuje termická ochrana, ktorá vypne mlynček. V takom prípade zariadenie je možné zapnúť až keď motor vychladne.

Nikdy nevkladajte prsty alebo akékoľvek predmety do nádoby (2)



obr. 1.

## BIZTONSÁGI JAVASLATOK

- az első használat előtt alaposan megismerje a jelen útmutatónak teljes tartalmát
  - a készülék tápvezetékének csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a címkén megadott névleges feszültségnek
  - ne érintse meg a kést a készülék működése közben; csak akkor szabad hozzányúlni, ha kikapcsolta a készüléket és a kés működése leállt
  - nem szabad használni a készüléket sérült késsel
  - ne használja a készüléket a szabad ég alatt
  - ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel
  - ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba
  - a készülék csak szemes kávé darálására használható. Más termékek darálása károsíthatja a készüléket, és a garancia érvénytelenítését vonja maga után
  - áramtalanításakor mindig a csatlakozó dugót fogva húzza ki a vezetékét, és ne a vezetékét rángassa
  - ne lépje túl a folyamatos működtetés idejére vonatkozó utasítást (30 másodperc)
  - áramtalanítsa a készüléket, ha az nincs használatban, és tisztítás előtt
  - a készülék csak magán háztartások számára készült, a nagyüzemi használata, a rendeltetésével ellentétes, vagy a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő használata esetén az eladó nem vállal felelősséget és a garanciális jogok érvényüket veszítik.
  - A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
  - ne üzemeltesse a készüléket sérült hálózati csatlakozókábelrel. Meghibásodás esetén konzultáljon a Gyártó Szervizével
  - a készülék javítását csak autorizált szerviz szakképzett dolgozói végezhetik.
- A készülék bármilyen modernizálása, a nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mivel veszélyezteti a felhasználó biztonságát.

- tilos a készüléket sérült csatlakozóvezetékekkel használni.
- A csatlakozóvezeték sérülése esetén lépjen kapcsolatba a Gyártó márkaszervizével. a készülék javítását kizárólag a márkaszerviz végezheti.
- A készülék bárminemű átalakítása vagy nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos és a felhasználó biztonságát veszélyeztetheti, az Eldom Sp. z o.o. nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából eredő károkért.

#### **TANÁCSOK**

- annyi kávé darálása ajánlott, amennyire éppen szüksége van
- a kávé kávéfőző géphez való előkészítése során kövesse a kávéfőző gyártójának az útmutatóját
- a fel nem használt, őrölt kávé a kávédaráló őrölt kávé tárolójában tudja tárolni (6). A fedél (7) nyílását (9) a forgatógomb (8) balra forgatásával lehet elzárni.
- használat előtt meg kell győződni róla, hogy a fedél (7) nyílása (9) nyitva van, mivel ellenkező esetben a készülék nem fog megfelelően működni
- A darálási finomságot a kávészemek beszórása előtt kell beállítani. Szükség esetén a darálási finomságot a kávészemek beszórása után kizárólag a kávédaráló működése alatt módosítható. A darálókések elakadása esetén áramtalanítsa a kávédarálót, ürítse ki a szemes kávé tárolót (2), csavarja ki és tisztítsa meg a darálókéseket (lásd TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS)

#### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A készülék tisztításhoz tilos súrolószereket, tisztító porokat, acetont, alkoholt stb. használni. A kávédaráló darálókéseit nem szabad mosogatógépben mosni.

- áramtalanítsa a készüléket
- húzza ki az őrölt kávé tárolót (6) a géptörzsből (5)
- vegye le a szemes kávé tároló (2) fedelét (1)
- távolítsa el le nem darált kávészemeket a tárolóból (2)
- szerelje le a fedelet (1) a tárolóedényről (2)
- távolítsa el a fel nem darált kávé a tárolóedényből (2)
- szerelje le a tárolóedényt (2) balra elforgatva
- a géptörzs (5) felső részén található darálókéseket puha kefével kell tisztítani. A műveletet óvatosan kell végezni, mivel a darálókések éles éllel rendelkeznek
- a kávé tárolók (2) és (6) és a fedelek (1) és (7) mosókefével, enyhén mosogatószeres meleg vízben moshatók és folyó vízben öblíthetők
- különös óvatossággal kell eljárni a kávé tároló (2) alsó részén található darálókés mosása során. A darálókések éles éllel rendelkeznek és a mosásukhoz puha kefével ajánlatos használni. A darálókéseket mosás után meg kell szárítani.
- A készülék újbóli összeszerelése előtt minden elemnek száraznak kell lennie

A készülék géptörzsét nedves törölkendővel tisztítani. Sohasem szabad a géptörzsét vízbe meríteni vagy folyó vízben öblíteni.

#### **KÖRNYEZETVÉDELME**

- a készülék újrahasznosítható vagy feldolgozható anyagokból készült
- az elhasznált készüléket elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó megfelelő begyűjtőpontba átadni.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## MK150 ELEKTROMOS KÁVÉDARÁLÓ

### ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Szemes kávédaráló fedél
2. Szemes kávédaráló
3. Darálási finomság skála
4. Kapcsológomb
5. Géptörzs
6. Örölt kávédaráló
7. Örölt kávédaráló fedél
8. Forgatógomb
9. Nyílás



### MŰSZAKI ADATOK

- Teljesítmény: 100W
- Kapacitás: 90 g
- Együttes üzemidő 2 ciklus
- 1 ciklus: 60 s, újbóli munkakezdés előtti - szünet: 60 s

### ELEKTROMOS KÁVÉDARÁLÓ RENDELTETÉSE

Az MK150 kávédaráló kávé őrlésére szolgál. A darálókések rozsdamentes acélból készült szerkezete lehetővé teszi a darálási finomság beállítását. Ennek eredményeképpen espresso kávéfőzőbe használható, valamint török kávé elkészítésére is alkalmas aromatikussá kávé kapunk

### HASZNÁLAT

Az első használat előtt ismerkedjen meg a jelen útmutató tartalmával. A készülék kicsomagolása után győződjön meg róla, hogy az nem sérült meg a szállítás során. Amennyiben bármilyen kétsége lenne a készülék állapotát illetően, várjon a készülék használatával, míg kapcsolatba nem lép a szervizzel.

- mossa meg a kávédarálókat (2) és (6) és a fedeleket (1) és (7) (lásd TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS)

- helyezze le a készüléket egy lapos és stabil felületre

- helyezze fel a géptörzsrre (5) a szemes kávédarálót (2) és forgassa jobbra egészen kattanásig

- nyissa ki a fedél (7) nyílását (9) a forgatógomb (8) jobbra forgatásával

- a forgatógombon (8) lévő jelzőnek a nyílás (9) irányába kell néznie – 1. ábra

- helyezze fel a fedelet (7) az őrölt kávédarálóra (6) és tegye rá a géptörzsrre (5)

- állítsa be a darálási finomságot a szemes kávédaráló forgatásával. A darálási finomság szintjét egy skálán (3) ellenőrizhetjük:

COARSE – vastag,

MIDDLE – közepes,

FINE – finom.

- helyezze fel a fedelet (1)

- csatlakoztassa a készüléket az útmutatóban megadottaknak megfelelő elektromos hálózatra

- nyomja meg a kapcsológombot (4) a kávé darálásához. A készüléket ne használja 60 másodpercnél tovább, hogy elkerülje a motor túlhevülését. Várjon min 1 percet a készülék újbóli bekapcsolása előtt. Az üzemidő összesen nem haladhatja meg a 2 ciklust (1 ciklus 60 másodperc). Ezután várja meg, míg lehűl a motor (kb. 10 perc)

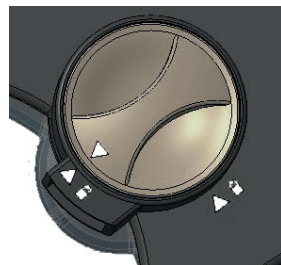
a kávé darálása után várja meg, míg megállnak a darálókések, tolja ki az őrölt kávédarálót (6) és nyissa ki a fedelet (7) **helyezze fel a fedelet (1)**

A készülék nem teszi lehetővé a kávédaráló megfelelően fel nem helyezett kávédarálók (2) és (6) nélküli elindítását

Be kell tartani a készülék folyamatos munkaidejére vonatkozó korlátozást. A munkaidő túllépése és a készülék szünetidejének a be nem tartása visszafordíthatatlan károsodásokat okozhat a motorban.

A motor túlhevülése esetén bekapcsol a kávédarálót kikapcsoló hőkapcsoló. Ebben az esetben a készüléket csak akkor lehet bekapcsolni, ha lehűl a motor.

Sohasem szabad belenyúlni vagy bármilyen tárgyat behelyezni a szemes kávédarálóba (2)



ábra. 1.

## SEGURIDAD

- Antes del primer uso, lea atentamente todo el contenido de este manual
- El cable de conexión de la base de alimentación debe estar conectada a la toma con conexión a tierra con los parámetros conformes a las de instrucción
- Desconecte el aparato de la red siempre tirando del enchufe, no del cable
- Desconecte el dispositivo si no está ya en uso y antes de limpiarlo.
- No sumerja el cable o el dispositivo en el agua.
- No utilice al aire libre
- No utilice cerca de materiales inflamables, tales como muebles, ropa de cama, papel, ropa, cortinas, alfombras, etc.
- No deje el dispositivo sin vigilancia
- Las partes del dispositivo se calientan durante el uso. Mantenga la máquina solo utilizando el mango. El regulador de temperatura también se calienta después de un tiempo, así que es mejor poner los guantes para el horno
- Tenga cuidado al retirar los gofres del dispositivo. Los gofres están calientes y pueden quemarle,
- No deje los niños sin vigilancia cerca de la máquina,
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años
- No coja el dispositivo con las manos mojadas
- Durante la apertura de la cubierta, el vapor muy caliente puede escapar de la gofrera. Por eso hay que poner los guantes de cocina
- No utilice el dispositivo en caso de daños del cable de alimentación, cuando el dispositivo se deja caer o ha sido dañado de alguna manera. Se puede reparar el dispositivo solo en un centro de servicio autorizado (una lista de servicios en el anexo y en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)).
- Cualquier modernización o el uso de piezas no originales está prohibido y amenaza al uso seguro.

- no utilizar el aparato con el cable de conexión dañado. En caso de daños se debe poner en contacto con el centro de Servicio del Fabricante.
- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos
- La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato

### CONSEJOS

- se recomienda moler la cantidad de café que se necesita actualmente
- si se prepara el café para cafetera a presión se deben seguir las instrucciones del fabricante
- el café molido se puede almacenar en el recipiente (6). El orificio (9) en la tapa (7) se puede cerrar girando la perilla (8) a la izquierda
- antes de usar el aparato hay que asegurarse si el orificio (9) en la tapa (7) está abierto, de lo contrario el aparato no funcionará correctamente
- el tamaño de molido se debe ajustar antes de echar los granos. Si es necesario, se puede cambiar el tamaño de molido sólo cuando el motor está en marcha. En caso del bloqueo de las muelas se debe desconectar el molinillo de la corriente y vaciar el recipiente (2), sacar y limpiarlas (ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO)

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para la limpieza no utilizar productos de limpieza abrasivos, acetona, alcohol, etc. Ninguna pieza del molinillo se puede limpiar en el lavavajillas.

- desconectar el aparato de la corriente
  - retirar el recipiente (6) del cuerpo (5)
  - quitar la tapa (1) del recipiente (2)
  - retirar los granos de café sin moler del recipiente (2)
  - retirar el recipiente (2) girándolo a la izquierda
  - las muelas ubicadas en la parte superior del cuerpo (5) se deben limpiar con un cepillo suave. Se debe tener cuidado porque las muelas tienen bordes afilados
  - los contenedores (2) y (6) y la tapa (1) y (7) se pueden lavar en agua tibia con un poco de detergente y usando un cepillo y enjuagarlos con agua corriente
  - tener mucho cuidado al lavar las muelas del molino en la parte inferior del recipiente (2). Las muelas tienen bordes afilados y para su lavado se recomienda utilizar un cepillo suave. Después de lavar se deben secar las muelas.
  - todos los componentes debe estar secos antes de volver a montarlos
- Limpia la carcasa con un paño húmedo. No sumergir nunca la carcasa en agua ni enjuagarla con agua corriente.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.



# INSTRUCCIONES DE USO

## MOLINILLO ELÉCTRICO CON MUELAS MK150

### DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Tapa del recipiente para los granos de café
2. Recipiente para los granos de café
3. Ajuste del tamaño de molido
4. Interruptor
5. Carcasa
6. Recipiente para el café molido
7. Tapa del recipiente para el café molido
8. Perilla
9. Orificio de entrada



### DATOS TÉCNICOS

- Potencia: 100 W
- Capacidad: 90 g
- Tiempo de trabajo total de 2 ciclos
- 1 ciclo: 60 s, intervalo antes de poner de nuevo en funcionamiento: 60 s

### PROPÓSITO DE MOLINILLO ELÉCTRICO CON MUELAS

El molinillo con muelas MK150 está diseñado para moler café. El mecanismo de muelas de acero inoxidable permite ajustar el tamaño de molido. El resultado es un café aromático adecuado tanto para cafeteras, como para preparar el café turco.

### FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual. Después de desembalar el aparato hay que asegurarse si no ha sufrido daños durante el transporte. Si tiene cualquier duda, no debe usarlo hasta ponerse en contacto con el servicio postventa.

- lavar los recipientes (2) y (6) y las tapas (1) y (7) (ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO)
- colocar el aparato sobre una superficie plana y estable
- en el cuerpo (5) poner el recipiente (2) y girarlo a la derecha hasta que escuche un "CLIC"
- abrir el orificio de entrada (9) en la tapa (7) girando la perilla (8) a la derecha
- el indicador de la perilla (8) debe dirigirse hacia el orificio de entrada (9) Fig. 1.
- en el recipiente (6) poner la tapa (7) e insertarlo en el cuerpo (5)
- ajustar el tamaño de molido girando el recipiente (2). En la escala (3) se indica el tamaño de molido:

COARSE - grueso,  
MIDDLE - mediano,  
FINE - fino

- colocar la tapa (1)
- conectar el aparato a la corriente con los parámetros que cumplen con las instrucciones
- pulsar el interruptor (4) para moler café. No utilizar el aparato durante más de 60 segundos para evitar el sobrecalentamiento del motor. Espere al menos 1 minuto antes de volver a utilizarlo. El tiempo total de trabajo no debe exceder 2 ciclos (1 ciclo es de 60 s). Después de este tiempo se debe esperar hasta que el motor se haya enfriado lo suficiente (aprox. 10 minutos)
- después de moler el café se debe esperar hasta que las muelas se paren, sacar el recipiente (6) y abrir la tapa (7)
- colocar la tapa (1)

El aparato tiene protección contra el funcionamiento sin recipientes (2) e (6) incorrectamente instalados.

Observar el tiempo de funcionamiento continuo del aparato. Exceder las horas de trabajo y la ausencia de pausas suficientes en el funcionamiento pueden llevar a un daño irreversible del motor.

En caso de sobrecalentamiento del motor se activará el seguro térmico que apagará el molinillo. En este caso, el aparato se puede encender sólo cuando el motor se enfríe.

Nunca introducir los dedos o cualquier objeto en el recipiente (2)



## GWARANCJA

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres:

### **Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.**

Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wystać na koszt gwaranta za pośrednictwem Poczty Polskiej jako przesyłkę „**PACZKA48**” zaznaczając tylko opcję „**OPLATĘ UISZCZA ADRESAT**”.

Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję